

Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning	V.W. Transporter 5/1979 - 8/1990	Typegoedkeuringsnr. Prüfungsnr. Approval number Numéro d'homologation Homologación de tipo nº Nr.typegodkendelse	Max.toegestaan voertuiggewicht Zul.Kfz.-Gesamtgewicht Max. permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt	Max. massa a.h.w. Max.Anhängelast Max. trailer weight Poids tractable maxi Peso máximo de arrastre Maksimalpåhængsvægt	Max. verticale last Max. Stützlast Max. nose weight charge verticale maxi Carga vertical máxima Maksimal lodretlast	Dwaarde D Wert D value valeur de D Valor D D-værdi	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> </tr> </table>	NL	D	GB	F	E	DK
	NL	D	GB										
F	E	DK											
TYPE: 010022	e4*94/20*0716*00	2650 kg	2000 kg	75 kg	11,18 kN	(c) BOSAL 17-12-1997							

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

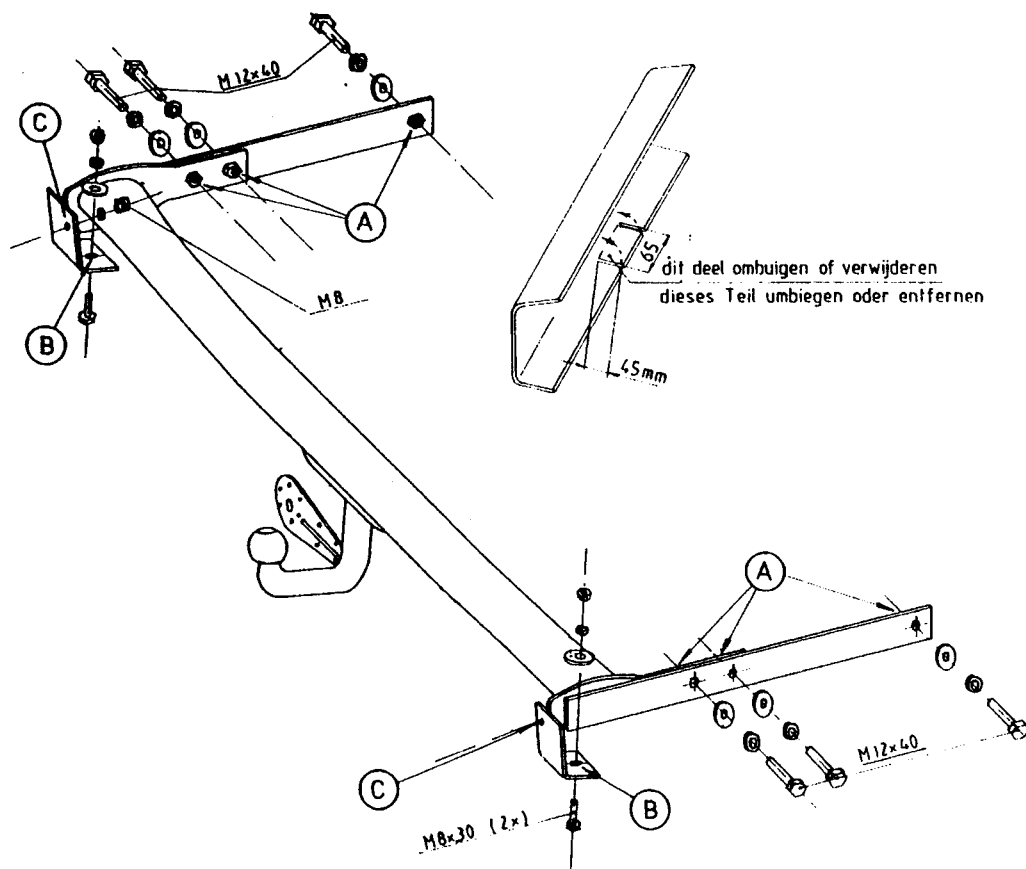
Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

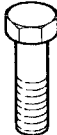



Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.



Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint
Piezas incluidas
Medfølgende komponenter

	6x M12x40 (10.9)		2x M8
	2x M8x30		
	6x M12		4x M12
	4x M8		2x M8

010022 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper en de bumpersteunen.
3. Plaats nu de bumper bij de trekhaak en teken aan de onderzijde van de bumper het stuk af dat men uit de bumper moet halen.
4. Zaag of slijp dit afgetekende deel 45 mm in en buig dit deel naar binnen zodanig, dat de kogelstangbevestiging en de pijp vrij van de bumper zitten.
5. Plaats nu de bumper bij de trekhaak, monteer bij de bevestigingspunten "B" de meegeleverde bouten M8x30 en monteer bij de bevestigingspunten "C" de bestaande bumperbouten (vergeet de veer- en sluitringen niet!).
6. Plaats de trekhaak tussen de chassisbalken en monteer de meegeleverde bouten M12x40 bij de bevestigingspunten "A".
7. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M 8- 23 Nm
M12- 117 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
8. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

010022 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the rear bumper and bumper supports from the vehicle.
3. Place the bumper onto the towbar and carefully mark on the lower blade a section approx 45 mm deep. (see attached diagram).
4. Using a saw, cut along the marked metal and bend out of the way so that the bumper clears the tow ball.
5. Fit the bumper onto the towbar at points "B" using the bolts M8x30 and at the points "C" using the existing bumper bolts (don't forget the spring- and plain washers!).
6. Place the towbar between the frame members and mount at holes "A" using the bolts M12x40 provided.
7. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M 8- 23 Nm
M12- 117 Nm (10.9)
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
8. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

010022 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs et ses supports.
3. Mettre le pare-chocs sur l'attelage et tracer soigneusement sur la lèvre inférieure du pare-chocs la partie à découper d'environ 45 mm de profondeur (voir le détail).
4. Avec une scie découper selon le tracé et la plier de telle sorte à dégager un passage pour la boule.
5. Remettre le pare-chocs sur l'attelage, monter les boulons fournis M8x30 au niveau des points de fixation "B" et monter les boulons du pare-chocs existants au niveau des points de fixation "C" (ne pas oublier les rondelles grower et rondelles plates!).
6. Mettre l'attelage entre les longerons du châssis et monter les boulons fournis M12x40 au niveau des points de fixation "A".
7. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M 8- 23 Nm
M12- 117 Nm (10.9)
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
8. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

010022 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger und die Stoßfängerstützen demontieren.
3. Den Stoßfänger an die Anhängervorrichtung halten und für das Durchführen der Kugelstange den zu entfernenden Teil auf den Stoßfänger markieren.
4. Das markierte Teil von 45 mm einsägen und dieses Teil nach innen biegen, so daß die Kugelstange frei vom Stoßfänger ist.
5. Den Stoßfänger an die Anhängervorrichtung halten und mit den beigefügten Schrauben M8x30 an die Löcher "B" und mit den vorhandenen Stoßfängerschrauben an die Löcher "C" montieren (die Federringe und Unterlegscheiben nicht vergessen).
6. Die Anhängervorrichtung zwischen den Chassisrahmen legen und mit den beigefügten Schrauben M12x40 an die Löcher "A" montieren.
7. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M 8- 23 Nm
M12- 117 Nm (10.9)
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
8. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

010022 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques y los soportes del mismo.
3. Colocar ahora el parachoques en el gancho de remolque y trazar en la parte inferior del parachoques la parte que debe retirarse del mismo.
4. Serrar o afilar hasta 45 mm de la parte trazada y torcerla hacia dentro de tal manera que la fijación de la barra de la bola y el tubo se encuentren libres del parachoques.
5. Colocar el parachoques en el gancho de remolque, montar en los puntos de fijación "B" los pernos entregados M8x30 y montar en los puntos de fijación "C" los pernos existentes del parachoques (¡no olviden los aros elásticos y las arandelas!).
6. Colocar el gancho entre los largueros del chasis y montar los pernos entregados M12x40 en los puntos de fijación "A".
7. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M 8- 23 Nm
M12- 117 Nm (10.9)
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
8. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

010022 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren og kofangerstøtterne.
3. Anbring kofangeren ved trækkrogen og tegn på undersiden af kofangeren det stykke op, som skal fjernes.
4. Sav eller slib det optegnede stykke 45 mm ind og bøj stykket indad, sådan at kuglestangsmonteringen og stangen er fri af kofangeren.
5. Anbring nu kofangeren ved trækkrogen og monter de medfølgende bolte M8x30 ved monteringspunkterne "B" og de eksisterende kofangerbolte ved monteringspunkterne "C" (glem ikke fjeder- og planskiverne!).
6. Anbring trækkrogen mellem chassisvangerne og monter de medfølgende bolte M12x40 ved monteringspunkterne "A".
7. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M 8- 23 Nm
M12- 117 Nm (10.9)
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
8. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).